

Edito

Jean-Marc Jeanneret, membre de la direction //

Jean-Marc Jeanneret, Mitglied der Geschäftsleitung //

En Suisse, le monde de la construction est intense et les carnets de commande sont bien remplis. Cependant, **la relève n'est pas au rendez-vous**. Malgré le fait que nous exerçons un métier passionnant, de nos jours, la passion seule ne suffit plus. La question du salaire a pris de plus en plus d'importance. Le niveau d'honoraires pratiqué aujourd'hui ne permet pas de rémunérer de jeunes ingénieurs civils au même niveau que ceux des secteurs de la mécanique, de l'électronique ou de l'informatique.

Nous devons nous adapter à cette situation en engageant des ingénieurs civils formés à grands frais en France, au Portugal et en Espagne. L'expérience se révèle concluante car le niveau de formation de ces ingénieurs civils est excellent et leur engagement sans failles.

Si dans votre entourage se trouvent des jeunes intéressés par le métier, nous les accueillons volontiers pour effectuer un stage **d'ingénieur civil** dans notre bureau **AJS ingénieurs civils SA**.

Die Schweizer Bauwelt gilt als intensiv und die Auftragsbücher sind gut gefüllt. Dennoch **steht der Nachwuchs nicht Schlange**. Obwohl wir einen faszinierenden Beruf ausführen, genügt heutzutage die Faszination allein nicht mehr. Die Entlohnung nimmt eine immer deutlichere Stellung ein. Die, den jungen Bauingenieuren derzeit zugeteilten Honorare sind nicht mit jenen des mechanischen-, des elektronischen- oder des EDV Ausbildungssektors zu vergleichen. Wir müssen uns dieser Situation anpassen, durch Anstellung von, in Frankreich, Portugal und Spanien aufwendig ausgebildeten Bauingenieuren. Das Experiment fällt weitgehend positiv aus. Jene Bauingenieure besitzen ein hervorragendes Ausbildungsniveau und ein unerschütterliches Engagement.

Wenn sich in Ihrem Bekanntenkreis, junge Leute befinden, die an diesem Beruf interessiert sind, empfangen wir sie gerne, um bei **AJS Bauingenieure AG**, ein Praktikum als **Bauingenieur** zu absolvieren.

2

Construction d'un bâtiment d'accueil préscolaire

Bau einer Betreuungseinrichtung für Vorschule

3

Viaduc de Kerzers
Viadukt von Kerzers

4

Réseau de chauffage à distance «LANVOINA»

Fernheizungsnetz «LANVOINA»

Construction d'un bâtiment d'accueil préscolaire et de deux classes enfantines à Cortaillod

Michel Robyr, membre de la direction //

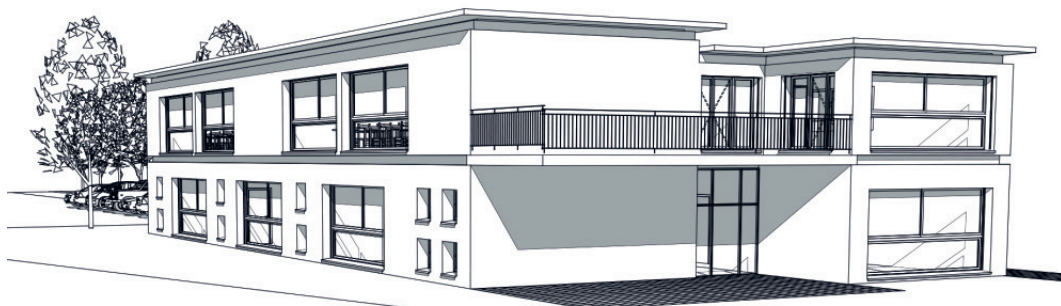
La loi sur l'accueil des enfants (LAE) votée en 2011 oblige les communes à mettre à disposition suffisamment de places d'accueil préscolaires, subventionnées par rapport à leur population.

Le projet ambitieux de la commune de Cortaillod a dès lors pris naissance et se concrétise aujourd'hui par la construction d'un bâtiment disposant de 70 places d'accueil, qui doit voir le jour d'ici le 31.12.2013, date butoir en termes de subvention.

Implanté au lieu-dit Les Carraz, le bâtiment **en béton armé** doit répondre non seulement aux conditions d'accueil des enfants, mais également aux normes Minergie imposées aux collectivités publiques.

Les **défis relevés** par AJS ingénieurs civils SA pour ce nouveau bâtiment d'une surface au sol de 35 m x 15 m, se développant sur un sous-sol partiel et deux étages sont les suivants:

- respect des délais du projet intimement lié à la garantie du subventionnement;



Source: Etienne Maye SA, Cortaillod.

- conception des porte-à-faux en toiture de grandes dimensions permettant d'offrir une entrée du bâtiment sans pilier;
- conception du bâtiment intégrant les aspects architecturaux et les exigences Minergie;
- conception et choix des matériaux appropriés tout en assurant la sécurité liée aux séismes.

De par **l'engagement de l'équipe du projet**, ces défis ont été relevés à satisfaction du Maître de l'ouvrage, tout en garantis-

sant le **respect des délais et coûts du gros-œuvre**. Le facteur important de cette réussite a été la **communication** au sein de l'équipe de planification.

La flexibilité de l'équipe AJS ingénieurs civils SA a permis de fournir tous les documents d'exécution dans les délais impartis, et ce malgré les modifications inhérentes à un tel projet de construction.

Bau einer Betreuungseinrichtung für Vorschule, sowie von zwei Kindergartenklassen in Cortaillod

Michel Robyr, Mitglied der Geschäftsleitung //

Das im Jahr 2011 abgestimmte Kinderbetreuungsgesetz verpflichtet die Gemeinden ausreichend subventionierte vorschulische Betreuungsplätze für ihre Bevölkerung zur Verfügung zu stellen.

Das anspruchsvolle Projekt der Gemeinde Cortaillod nahm seinen Lauf und wird nun durch den Bau eines Gebäudes mit über 70 Betreuungsplätzen verwirklicht. Die Fertigstellung ist auf den 31.12.2013 (letzter Termin betreffend Subventionen), angesetzt.

Angesiedelt im Ort der den Namen «Les Carraz» trägt, muss das **aus Stahlbeton** bestehende Gebäude nicht nur den Kinderbetreuungsbedingungen, sondern auch den dem Gemeinwesen auferlegten Minergie Normen entsprechen.

Die von AJS **angenommenen Herausforderungen** des neuen Gebäudes mit einer Bodenfläche von 35 m x 15 m, das sich über einem partiellen Untergeschoss und zwei Stockwerken erstreckt, sind folgende:

- Termineinhaltung des Projektes, welches eng mit der Subventionsgarantie verknüpft ist;
- Konstruktion von grossen Dachüberhängungen, zur Ermöglichung eines Gebäudeeinganges ohne Pfeiler;
- Gebäudeplanung mit Berücksichtigung der architektonischen Aspekte und der Minergie-Forderungen;
- Planung und Auswahl geeigneter Materialien zur Gewährleistung der Erdbebensicherheit.

Durch sein **Engagement** hat das **Projektteam** diese Herausforderungen zur Zufriedenheit des Bauherrn ausgeführt. Die **Termine und Kosten** des Rohbaus sind eingehalten. Die **Kommunikation** war für diesen Erfolg ein wichtiger Faktor im Planerteam.

Trotz der Änderungen, welche stets zu einem solchen Bauprojekt dazugehören, hat die Flexibilität des AJS-Teams gestattet, alle Ausführungsdokumente binnen dem festgesetzten Zeitraum zu liefern.





Viaduc de Kerzers

Guillaume Thorens, chef de projet //

A l'heure actuelle et pour les années à venir, la **maintenance du patrimoine construit** prend une place importante dans le volume d'investissement du secteur de la construction en Suisse. Afin de conserver la valeur de l'ouvrage en prolongeant sa durée de vie et en garantissant le respect des normes actuelles, l'ingénieur civil est continuellement amené à **trouver des solutions efficaces**.

L'Office Fédéral des Routes (OFROU), par le biais de sa planification UPlANS, a entrepris depuis plusieurs années des entretiens importants sur le réseau des routes nationales. L'implication et l'expérience du bureau AJS ingénieurs civils SA, dans toutes les phases de projet **des UPlANS**, sera précieuse et garante d'une réalisation optimale. Situé sur le tronçon semi-autoroutier T10 contournant la commune de Kerzers par l'Ouest, le **Viaduc de Kerzers** a à son actif 35 ans de service, ce qui soulève un besoin d'assainissement immuable. C'est donc depuis

plusieurs mois qu'AJS ingénieurs civils SA allie ses compétences à celles du bureau KBM, afin de garantir la mise en œuvre des mesures idéales pour cet ouvrage.

Le groupement GSE1 est mandaté pour la réalisation du projet d'intervention jusqu'à la mise en service du tronçon. Les principaux **travaux prévus** concernent: l'assainissement du tablier, le remplacement de l'étanchéité et du revêtement, le remplacement de joints et d'appareils d'appuis, ainsi que la modification du marquage et de la signalisation.

Viadukt von Kerzers

Guillaume Thorens, Projektleiter //

Gegenwärtig und für die kommenden Jahre, wird die **Wartung von gebaurem Kulturgut** im Investitionsvolumen des Schweizer Bausektors eine bedeutende Stelle einnehmen. Zum Aufgabenbereich des Bauin-

genieurs gehört es, stets **effiziente Lösungen** zum Werterhalt der Bauwerke und Verlängerung deren Lebensdauer mit Einhaltung der aktuellen Normen, zu finden. Seit mehreren Jahren hat das Bundesamt

für Strassen (ASTRA) durch Ihre UPlANS Planung mit wichtigen Unterhaltungsarbeiten auf dem Nationalstrassennetz begonnen. Das Engagement, sowie die **Erfahrungen** des Büros AJS Bauingenieure AG in allen **UPlANS** Projektphasen sind sehr wertvoll und bürgen für eine optimale Ausführung.

Das Viadukt liegt auf der Autostrasse T10, welche die Gemeinde Kerzers westlich umfährt. Es ist nun nach 35 Dienstjahren **sanierungsbedürftig**. Seit bereits mehreren Monaten, verbündet sich AJS Bauingenieure AG mit dem Büro KBM AG um die Durchführung der optimalen Massnahmen dieses Bauwerkes zu gewährleisten.

Die Ingenieurgemeinschaft GSE1 ist für die Erstellung des Massnahmenprojekts bis zur Inbetriebnahme der Strecke beauftragt worden. Die vorgesehenen Hauptarbeiten sind: Fahrbahnsanierung; Ersetzen von Abdichtung, Belag, Übergängen und Stützelementen, sowie Änderungen von Markierung und Signalisation.



Réseau de chauffage à distance «LANVOINA», à Couvet

David Quesada, membre de la direction //

La Commune de Val-de-Travers avait mandaté en 2009 l'équipe de projet composée d'AJS ingénieurs civils SA, B. Matthey ingénieurs conseils SA et Denis Cherbuin architecte, pour l'étude de faisabilité d'une installation de chauffage à distance dans le village de Couvet.

La faisabilité technique et financière du projet démontrée, le Maître de l'ouvrage a mandaté l'équipe de mandataires pour la réalisation de ce projet. Débutés en août 2012, les travaux de réseau de chauffage à distance au bois sont aujourd'hui en cours de finalisation.

Pour la planification et la réalisation des travaux, nous avons procédé à un relevé des façades des bâtiments, notamment de l'épaisseur des murs et des aménagements extérieurs, afin d'optimiser le tracé et minimiser les coûts.

Le réseau en soi a plus d'un kilomètre de fouilles réalisées et environ 500 m de conduites qui circulent dans les bâtiments. Le défi de taille à relever a été la coordination entre les propriétaires et les différents corps de métiers.



Les priorités du tracé du réseau:

- raccorder tous les bâtiments et envisager la possibilité de raccorder à futur les immeubles dont les propriétaires n'ont pas manifesté d'intérêt immédiat;
- tracer un réseau le plus court possible;
- optimiser les coûts liés au génie civil en faisant passer autant que possible les conduites dans les zones non revêtues (moins onéreuses).

Cette réalisation permettra une économie potentielle de 500'000 litres de mazout/an. AJS ingénieurs civils SA est particulièrement fier de contribuer à relever ce défi technique et environnemental. Nous ne pouvons que remercier chacun des intervenants du projet, pour toute leur **implication** et **collaboration** des plus constructives dans cette réalisation.

Automne 2013

Pour notre traditionnel **séminaire AJS**, nous vous proposons comme sujet **«Des routes plus sûres pour les usagers»**

Nous vous attendons nombreux, pour débattre d'un sujet qui nous concerne tous!

Fernheizungsnetz in Couvet «LANVOINA»

David Quesada, Mitglied der Geschäftsleitung //

Im Jahr 2009, hat die Gemeinde des Val-de-Travers, das Projektteam, bestehend aus den Büros AJS Bauingenieure AG, B. Matthey Beratende Ingenieure AG, sowie Denis Cherbuin Architekt, mit der Machbarkeitsstudie einer Fernheizungsinstallation in der Gemeinde Couvet beauftragt.

Nach dem Aufzeigen der technischen sowie der finanziellen Machbarkeit des Projektes, hat der Bauherr das Planerteam zu dessen Ausführung beauftragt. Die im August 2012 begonnenen Arbeiten des Holz-Fernheizungsnetzes stehen nun in ihrer Endphase.

Zur Projektierung und Realisierung der Arbeiten, wurde eine Vermessung der Gebäude durchgeführt. Zur Trasseoptimierung und Kostenminimierung wurden der Mauerdicke und der Aussenausstattung der betroffenen Gebäudefassaden eine besondere Aufmerksamkeit geschenkt.

Das eigentliche Netz weist mehr als einen Kilometer durchgeführter Ausgrabungen und etwa 500 m in Gebäuden verlegte Leitungen

auf. Die grösste Herausforderung stellte die Koordination zwischen den Eigentümern und den verschiedenen Berufsständen dar.

Prioritäten des Leitungsnetzes:

- Anschluss aller Gebäude und Möglichkeit zukünftiger Gebäudeanschlüsse, deren Besitzer im Moment kein Interesse zeigten;
- Verlegung eines kurzmöglichsten Netzes;
- Optimierung der Tiefbaukosten durch Leitungsverlegungen in unbeschichteten Bereichen (kostengünstiger).

Diese Realisierung wird ein Einsparpotential von 500'000 Liter Heizöl/Jahr gestatten.

AJS Bauingenieure AG ist besonders stolz, an dieser technischen und umweltfreundlichen Herausforderung teilzunehmen. Wir möchten jedem Einzelnen für sein **Engagement** und die **konstruktive Zusammenarbeit** an diesem Projekt danken.

Herbst 2013

Für unser traditionelles **AJS Seminar**, schlagen wir Ihnen folgendes Thema vor **«Sicherere Strassen für die Verkehrsteilnehmer»**

Wir erwarten Sie zahlreich, um über dieses, uns alle betreffende Thema, zu debattieren!